

## Memorandum o porozumení

**British Council so sídlom na 10 Spring Gardens, London SW1A 2BN, Spojené kráľovstvo, v zastúpení Mgr. Alenou Rebrovou, riaditeľkou British Council na Slovensku, Panská 17, 811 01 Bratislava („British Council“)**

a

**Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici, Lazovná 9, 975 58 Banská Bystrica („ŠVK v Banskej Bystrici“) v zastúpení PhDr. Oľgou Laukovou, PhD., riaditeľkou Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici**

sa rozhodli nadviazať na úspešnú spoluprácu prebiehajúcu na základe Memoranda o porozumení, ktoré bolo uzatvorené medzi vyššie uvedenými stranami dňa 25. júla 2006 a ďalším predĺžením spolupráce k 1. aprílu 2011.

Na znak spoločného záujmu o zlepšenie a rozvoj vzťahov v oblasti kultúry medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Slovenskou republikou uzatvárajú obidve strany toto Memorandum o porozumení na obdobie od 1. júna 2012 do 31. marca 2014.

### I. Predmet Memoranda

I. Predmetom tohto Memoranda je vzájomná spolupráca zmluvných strán, ktorá spočíva v nižšie uvedených činnostiach.

### II. Činnosť Britského centra

#### Akcie pre verejnosť

1. Britské centrum v ŠVK v Banskej Bystrici bude po dohode s British Council organizovať podujatia pre verejnosť týkajúce sa realizácie projektov, propagácie skúšok a podpory výučby angličtiny niektorými z foriem práce (výstava, seminár, prednáška, tréning pre učiteľov a študentov angličtiny).
2. British Council preplatí ŠVK v Banskej Bystrici vopred odsúhlasené finančné náklady spojené s organizovaním dvoch podujatí Britského centra v celkovej sume 400,-€. Suma finančných nákladov na podujatie sa nesmie líšiť o viac ako 10% od odsúhlasených finančných nákladov. Minimálny počet účastníkov jednej akcie je 25 osôb.
3. Odsúhlasené finančné náklady uvedené v bode II.2. Memoranda budú následne ako grant od British Council poskytnuté za zrealizované podujatia na nákup kníh podľa vlastného výberu do ŠVK v Banskej Bystrici pre Britské centrum.
4. ŠVK v Banskej Bystrici po vzájomnej dohode s British Council poskytne British Council priestory v prípade organizovania iných akcií pre verejnosť nad rámec bodu 1. za úhradu podľa Cenníka prenájmu priestorov a doplnkových služieb ŠVK v Banskej Bystrici.

## **Aktivity British Council v spolupráci s Cambridge University Press**

1. British Council v spolupráci s Cambridge University Press zabezpečí Britskému centru v Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici skúškové materiály (kurzové a doplnkové) za účelom ich vystavenia a spropagovania na viditeľnom mieste v priestoroch Britského centra.
2. British Council v spolupráci s Cambridge University Press zapožičia Britskému centru v Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici za účelom propagačnej výstavy učebné materiály v maloobchodnej hodnote minimálne 300,-€. Po ukončení výstavy sa British Council zaväzuje učebné materiály prevziať na vlastné náklady do 1 mesiaca od ŠVK v Banskej Bystrici a nasledovne odovzdať Cambridge University Press. V prípade nezájmu o prevzatie učebných materiálov sa obe strany písomne dohodnú o možnom dare učebných materiálov pre Britské centrum v ŠVK v Banskej Bystrici.
3. British Council v spolupráci s Cambridge University Press má záujem výstavku dopĺňať a modifikovať v závislosti od momentálneho záujmu verejnosti.
4. British Council v spolupráci s Cambridge University Press má záujem, aby v Britskom centre bol na viditeľnom mieste uvedený oficiálny nápis (official wording) „Official preparation materiál for Cambridge English Examinations" a slovenský preklad „Oficiálne prípravné materiály na skúšky Cambridge English", ktorý dodá British Council v spolupráci Cambridge University Press.
5. British Council v spolupráci s Cambridge University Press má záujem, aby na týchto výstavkách neboli vystavované skúškové materiály konkurenčných vydavateľstiev.

### **III. Ďalšie ustanovenia**

1. British Council poskytne Britskému centru minimálne každých 6 mesiacov nové informácie o svojich projektoch a aktivitách spoločne s návrhmi na prípadné akcie pre verejnosť.
2. Britské centrum bude konanie akcií zverejňovať na stránkach British Council, prostredníctvom e-newsletteru a na stránke ŠVK v Banskej Bystrici.
3. Britské centrum poskytne priestor pre aktuálne informačné materiály British Council.
4. Britské centrum bude zodpovedať za zhromažďovanie základných štatistických údajov o svojom využívaní a na vyžiadanie ich poskytne British Council.
5. Britské centrum bude spracovávať polročnú hodnotiacu správu o aktivitách, ktoré boli podporené British Council.
6. Meno, znak a logo British Council môžu byť použité iba na základe predchádzajúcej dohody.

### **IV. Ukončenie Memoranda**

1. Toto Memorandum je uzatvorené na dobu určitú, a to od 1. mája 2012 do 31. marca 2014. Zmluvné strany sa dohodli, že môže byť v tomto znení, popřípade v znení dodatkov, zmien a doplnkov dohodnutých v roku 2012 predĺžené na ďalší kalendárny rok, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak na základe písomného návrhu ktorejkoľvek z nich na jeho nepredĺžení, a to najneskôr do 15. novembra 2013.
2. Ktorákoľvek zmluvná strana môže toto Memorandum v priebehu jeho platnosti vypovedať s tým, že toto ukončenie bude prevedené formou písomnej výpovede s jednomesačnou výpovednou lehotou. V prípade takejto výpovede sa obe strany zaväzujú splniť všetky záväzky spojené s prípravou akcií pre verejnosť, ktorých konanie už bolo verejne oznámené.

3. Akékoľvek nedorozumenia týkajúce sa plnenia tohto Memoranda budú riešené rokovaním medzi podpísanými stranami. V prípade, že strany nedosiahnu konsenzus, môže ktorákoľvek z nich písomne Memorandum ukončiť výpoveďou. Výpovedná lehota je šesť mesiacov.

#### V. Záver

1. Toto Memorandum je uzatvorené v duchu vzájomnej dôvery a spolupráce.
2. Toto Memorandum je vytvorené v dvoch originálnych kópiách v slovenskom jazyku.
3. Toto Memorandum nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami.

PhDr. Oľga Lauková, PhD.  
riaditeľka  
Štátna vedecká knižnica  
v Banskej Bystrici

Mgr. Alena Rebrová  
riaditeľka  
British Council na Slovensku

-----  
23.07.2012

-----  
dátum

-----  
08.08.2012

-----  
dátum

